

世界文学名著

名家导读版



[法] 司汤达 / 著
牟怀松 吴星铎 / 编

WenXueMingZhu

红与黑

著名作家 **刘心武** 主编

配合语文教学，内容包括：思想内容、
艺术特色、名著导读、正文、读后感
有助于提高学生的语文成绩。



中国出版集团
中国对外翻译出版公司

世界文学名著·名家导读版

主编：刘心武

红与黑

[法] 斯汤达 / 著

编者：牟怀松 吴星铎

插图：日月环宇工作室



中国对外翻译出版公司

图书在版编目(CIP)数据

红与黑/(法)司汤达(Stendhal)著;牟怀松,吴星铎编著. —北京:
中国对外翻译出版公司,2006.5

(世界文学名著名家导读版/刘心武主编)

ISBN 978 - 7 - 5001 - 1604 - 2

I. 红... II. ①司... ②牟... ③吴... III. 长篇小说—法国—近代—缩写本 IV. I565.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 049921 号

出版发行/中国对外翻译出版公司

地 址/北京市西城区车公庄大街甲 4 号物华大厦六层

电 话/(010)68359376 68359303 68359101 68357937

邮 编/100044

传 真/(010)68357870

电子邮箱/ctpc@public.bta.net.cn

网 址/http://www.ctpc.com.cn

策划编辑/宗 颖 樊 彤

责任编辑/马 跃

责任校对/吕永刚

封面设计/盛琳兰国际广告

印 刷/山东人民印刷厂

经 销/新华书店

规 格/880 × 1230 毫米 1/32

印 张/7

字 数/189 千字

版 次/2006 年 5 月第一版

印 次/2007 年 1 月第二次

印 数/10001 - 15000

ISBN 978 - 7 - 5001 - 1604 - 2 定价:12.00 元



版权所有 侵权必究

中国对外番

编委会成员推荐

丛书主编

刘心武
著名作家



“世界文学名著·名家导读版”系列丛书，体系完整、凸显特色、图文并茂、美不胜收，不仅让您感动一时，更能让您受益一生！

丛书编委



陈金明 全国中语会理事长
首都师范大学教授

知识贫乏，是语文能力的致命伤。“世界文学名著·名家导读版”是一套提高阅读能力、丰富语文知识、令你受益终生的高品质图书。

语文新课标专家制订组核心成员 全国中语会副理事长

张翼健



不断与名家对话，才能更快地提高自己。这套《世界文学名著·名家导读版》会让孩子们尽享轻松阅读的快乐！



苏立康 全国中语会副理事长
北京教育学院教授

热爱阅读，拥有智慧的人生。这套特色突出的《世界文学名著·名家导读版》将带给广大中小學生朋友全新的阅读体验。

中小学教育研究委员会会长 中小学素质教育学会名誉会长

毛志成



编写这套丛书大有益，对青少年的文化素质提高价值很大。愿这套《世界文学名著·名家导读版》能与你同行，伴你成长，给你快乐，送你梦想！



肖复兴 《人民文学》杂志社副主编

青春时节的阅读，给予我们的温馨和美感，以及善感和敏感，将会让我们一生受用。这套精心选择的经典书籍，实用、好用，值得一读。

“世界文学名著·名家导读版”专家研讨会

“世界文学名著·名家导读版”专家研讨会



2005年8月，“世界文学名著·名家导读版”研讨会在北京召开，与会专家对这套房的内容、体例等问题进行了探讨，对本套丛书提出了许多指导性的建议，使“名家导读版”丛书更贴近教学、更有利于引导学生阅读和理解名著。



丛书主编、著名作家刘心武（左）与总策划、著名作文教育家方洲在探讨丛书的有关问题



丛书编委、全国中小学教育研究委员会会长毛志成（左）与方洲在交流丛书的编写体例



丛书编委、《人民文学》杂志社副主编肖复兴（中）与方洲（右）、责编在讨论丛书的内容结构



主要编辑在讨论“世界文学名著·名家导读版”系列丛书的策划方案

名家推荐

《红与黑》是一部关于权术智谋的文学杰作。

——巴尔扎克

《红与黑》不论就其结构,或就其素材来说,都称得上是一部现实主义的作品。它是从现实中产生的,从来没有一部小说具有这样的科学意义和历史意义。

——阿拉贡

司汤达的才能与力量在于,他把一件十分平凡的刑事案件提高到对 19 世纪资产阶级社会制度进行历史的、哲学的研究的境界。

——高尔基

他(于连)从来不相信世界上有真正的信徒;一个神甫和一个保皇党对他永远是伪君子……他是一个不信教的人,一个病人膏肓的唯物主义者,或者说正确些,上帝本人的仇视……他否认上帝,恨起他来,就像恨一个主子一样。

——梅里美

除了男女情恨,《红与黑》还逼真而深入地反映了资本主义社会的唯利是图,政界的钩心斗角,神圣教会的黑暗堕落,贵族阶层的庸俗势利等等,这一切都说明了《红与黑》不是一本单纯的爱情小说。

——莫雅平

《红与黑》不仅塑造了一系列栩栩如生、富有鲜明个性的典型形象,而且使整部作品具有浓郁的时代气息,具有结构严谨完美,故事情节生动,语言精确等独特的艺术风格。

——《世界名著导读》书评

编者的话

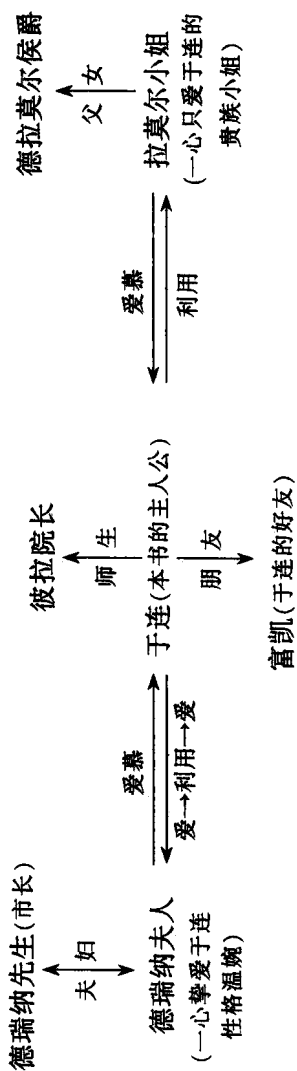
世界文学名著是人类历史上一份珍贵的文化遗产，是世界各国文学大师留给我们的精神财富，其闪耀的光芒穿越历史时空，经过尘世的磨练、岁月的洗刷，被一代代的读者奉之为经典，具有不朽的价值。对于处在成长过程中、正在初步建立人生观、世界观的青年来讲，文学名著更是不可或缺的精神食粮。

“世界文学名著·名家导读版”系列丛书，由我国著名作家刘心武担任丛书主编，全国中语会理事长陈金明、语文新课标制订专家组核心成员、全国中语会副理事长张翼健等几位专家担任编委，是现今市场上专家阵容最大的一套丛书。

由于作品的时代性，现代的学生对名著的阅读缺乏兴趣，加之阅读能力有限，在实际阅读中常常会遇到很多难点、疑点，读不懂名著。还有一些名著属于成人化的作品，孩子在理解上也有一定的困难。目前市场上出版的名著有一个共同的缺陷：没有解决学生阅读时的困难。名著没有解读，学生阅读时就很难理解，针对这一情况，我们在每一章节设置了“导语”和“阅读心得”从思想性、艺术性、写作技巧等多个方面对名著中的重点、难点进行解读剖析，扫清了学生阅读时的一切障碍。在全书的末尾，还有多位专家对名著进行解读与分析，更能帮助学生从一个更深、更广的角度去理解名著。在这套丛书中，我们对名著的解读是全方位的。

“世界文学名著·名家导读版”系列丛书，会使你“读”得更愉快，会使你充分享受阅读名著的无限乐趣，愿“世界文学名著·名家导读版”系列丛书能成为你真正的朋友。

主要人物关系表





《红与黑》是法国批判现实主义作家司汤达的代表作。小说的主人公于连出身卑微但始终渴望成功，他想方设法进入上流社会，但最终被上流社会所扼杀。作者以于连的人生悲剧表达了对社会不公正和压制人才的批判与揭露。小说心理描写细腻，结构严谨完美，故事情节生动，是法国批判现实主义的第一部杰出作品。作者被誉为批判现实主义文学的奠基人之一。

作品简介

作者小传

司汤达(1783—1842)，本名亨利·贝尔，法国19世纪杰出的批判现实主义作家，生于法国格勒诺布勒城。他早年丧母，父亲是一个有钱的律师，信仰宗教，思想保守，司汤达在家庭中受到束缚和压抑，从小就憎恶他父亲。1799年，司汤达以优异的成绩毕业于当地的中心学校，来到巴黎，在军部谋到一个职务。从此，他跟随拿破仑的大军，参加了战争。

直到1814年，拿破仑垮台，波旁王朝复辟，司汤达被“扫地出





门”，他才不得已离开巴黎，侨居意大利的米兰，在那里读书、写作，并且与意大利的革命党人交往密切。1830年“七月革命”后，司汤达被任命为意大利一个海滨小城的领事，直至1842年逝世。

司汤达写作很勤奋，给人类留下了巨大的精神遗产，著名的短篇小说有《瓦尼娜·瓦尼尼》，长篇小说有《吕西安·娄万》（又名《红与白》）、《红与黑》、《巴马修道院》、《亨利·勃吕拉传》等。除此之外还著有数百万字的文论、随笔和散文、游记等。

写作背景

这部小说完成于1830年，当时正值法国的“七月革命”，革命群众与封建复辟势力进行着尖锐的斗争，国家面临着山雨欲来的局面。作家司汤达是拿破仑的崇拜者，他站在革命的一方，强烈反对封建复辟势力的统治。

《红与黑》的创作取材于当时的一则社会新闻。1827年，司汤达读到《司法公报》上登载的一个家庭教师杀害女主人的刑事案件：铁匠的儿子安杜扬·贝尔特在一个有钱人家里当家庭教师，爱上了这个家庭的主妇，成了她的情人，后来又在一种嫉恨和绝望的冲动下谋害了她，贝尔特被判死刑。这个听起来富于激情和传奇色彩的故事引起了司汤达的创作欲望，他仔细搜集材料，并进行了精心的提炼，结合自己对社会的深刻认识，最终完成了这部具有浓厚政治色彩和时代色彩的长篇小说，强烈地批判了社会的不公正和上流社会的冷酷。原先他把小说取名为《于连》，后来又改为富有象征意义的《红与黑》，并加了一个副标题：“1830年纪事”。





逸闻趣事

一部“不被看好”的书

《红与黑》刚刚问世时,并不被看好。福楼拜读后说:“依我看来,这部作品写得很坏,无论在性格或者构思方面都是不大容易理解的。”雨果也轻蔑地评论道:“我试着读了一下,但是不能勉强读到4页以上。”在司汤达生前,对《红与黑》表示欣赏的只有歌德与梅里美。歌德有保留地赞许作者“周密的观察和对心理方面深刻的见解”。梅里美则在1842年为司汤达所作的讣词中说:“也许20世纪的某一位评论家会从19世纪卷帙浩繁的作品中发现贝尔的书,并且比我们同代人更公正地对待他。”

但司汤达并不太把同代人对他的毁誉放在心上,他曾很自豪地宣称:“我为20世纪而写作”、“我必将在1880年后为世人所理解。”

这一预言果然获得了应验,问世50年后,《红与黑》金子般耀眼的光泽逐渐为人们所瞩目。左拉盛赞司汤达是“我们的大师”和“先驱者”;托尔斯泰称颂其心理描写技巧;纪德干脆称《红与黑》是他平生最受益的书籍。

司汤达一生崇拜拿破仑

司汤达从小受到父亲严厉的精神束缚,内心一直具有强烈的反抗精神。他从小信奉“不自由,毋宁死”的名言,平生最崇拜拿破仑。1799年,年轻的司汤达以优异的成绩毕业于当地的中心学校,来到巴黎,在军部谋到一个职务。从此,他跟随拿破仑的大军,参加了轰轰烈烈的革命斗争。1814年,拿破仑帝国覆灭,波旁王朝复





辟,司汤达不得不离开了军队。但是这样的经历带给他的感受,日后渐渐体现在他伟大的作品里面。横扫欧洲大陆的一代君王拿破仑对司汤达的影响是如此之大,在他的作品《红与黑》、《巴马修道院》中的主人公的崇拜对象也都是拿破仑。

名著导读

地位与影响

《红与黑》是法国批判现实主义的第一部杰出作品,无论在思想深度上,还是在艺术描写上都是一部在世界文学史上占有重要地位的作品。小说开创了“意识流小说”、“心理小说”的先河,促进了“司汤达文体”的形成,以杰出的心理描写、深刻的社会价值、经典的政治哲学被公认为世界文学名著中最伟大的著作之一。

在西方,《红与黑》赢得了世界各国读者的青睐,于连的形象深入人心,研究司汤达的作品数量足以和中国研究《红楼梦》的“红学”等量齐观。

内容摘要

于连·索莱尔是法国外省小镇维利叶尔一个木材商人的儿子,一心想进入法国上流社会,但是在当时王朝复辟的社会中,神职是平民唯一可行之路,于是他下定决心谋此一职。不久他又凭着聪明过人的才智被聘为市长德·瑞纳先生家的家庭教师。在此期间,他与德·瑞纳夫人产生炽烈的爱情,并希望借控制她而进入上流社



会,但不久被告发,只能离开德·瑞纳夫人家而进入贝桑松神学院。

于连在神学院生活得很不愉快,没人喜欢他,但他却受到院长彼拉先生的赏识。因为彼拉先生的推荐而有机会出任侯爵的私人秘书。于连在公务上很能干,最终成为侯爵的心腹,与侯爵家里的人混得也很熟。他对侯爵的女儿拉莫尔小姐很有好感,希望能够通过控制她而达到进入上流社会的目的。

拉莫尔小姐深爱着出身低微却傲骨凛然、精力旺盛的于连,并委身于他。事后拉莫尔小姐发现怀有身孕,便强迫父亲应允她与于连的婚事。侯爵知道此事后先是恼怒,但由于过度溺爱小姐,在无计可施之余,他只好给了于连一笔财产、一个贵族头衔和一个军官职位。于连一时间拥有了他梦想中的一切。

正当于连与拉莫尔小姐婚期将届之际,德·瑞纳夫人的一封揭发信揭露了于连背信弃义、玩弄女性的事。侯爵大怒,拒绝了女儿同于连的婚事,这就意味着于连再也不能进入上层社会。于连气急败坏,愤恨之余,骑马回到维里埃城,用手枪射击正在教堂祷告的德·瑞纳夫人,事后当场被捕。

伤愈后的德·瑞纳夫人去狱中看望于连,而狱中的于连这时也从一切庸俗的野心中获得解放,他觉得自己只有对德·瑞纳夫人的爱是真挚的,两人因此又相爱如初。另一方面,拉莫尔小姐依然爱着于连,她赶到维里埃城,企图贿赂检察官,他的朋友也劝于连从狱中逃跑,但于连对这些都无动于衷。不久,当于连来到法庭接受审判时,他坦然地说:“死刑是我应得之罪。”最终被法庭处以死刑。

行刑的那一天终于到了,于连镇定地走上了刑场,他的朋友收殮了他的尸身,痴情的拉莫尔小姐抱着于连的头颅,举行了盛大的葬礼。德·瑞纳夫人没去参加葬礼,在于连死后第三天,她因悲恸欲绝,也去世了。





思 想 内 容

《红与黑》是一部充满魅力的作品,正如高尔基所说:“司汤达的才能与力量在于,他把一件十分平凡的刑事案件提高到对19世纪资产阶级社会制度进行历史的、哲学的、研究的境界。”它深刻揭示了社会环境对人类性格和命运的深远影响,完美展现了当时法兰西社会各个阶层人们的性格与斗争,是历史的一面镜子。

小说描写了平民青年于连纠缠在爱情中的个人奋斗史。于连是王朝复辟时代受压抑的小资产阶级青年的典型形象,他的反抗性产生于社会对他的压制。他一心想向上爬,因此蔑视贵族阶级“合法的权威”,憎恶教会的虚伪卑鄙,鄙夷资产阶级的“污秽财富”。

于连既有反抗的一面,又有妥协的一面。他一生的遭遇,他的希望、追求、奋斗、失败,都反映了这一时期小资产阶级青年的命运。可是在扼杀一切生机的王朝复辟时代,他却扮演了“一个叛逆的平民的悲惨角色”,成了“一个跟整个社会作战的不幸的人”。他对复辟社会进行了报复性的绝望的反抗,虽在一定程度上反映了人民对复辟社会的抗议情绪,但由于缺乏明确的理想和目标,远离人民的斗争,因而必然失败。同时个人反抗的个人主义性质决定了反抗者在受到统治阶级抬举时,就转化为向统治阶级的妥协,于连正是这样。司汤达以其细致有力的笔触描写了于连的矛盾性格和悲剧命运。

《红与黑》在广阔的社会背景下勾勒出一幅复辟时期法国社会的生动图画,使作品涂上了鲜明的政治色彩、时代色彩。小说围绕于连的生活经历,展示了当时的阶级矛盾和阶级斗争的紧张气氛,深刻揭露了复辟贵族阶级的飞扬跋扈和故态复萌。经历了大革命,他们“什么也没有忘记,什么教训也没有记取”,他们以十倍的疯狂和百倍增长的仇恨,力图恢复旧制度和旧秩序。贵族阶级更与反动教会沆瀣一气,狼狈为奸。教会特务组织密布全国,监视人民,成为





教皇手中惩治人民的“一根棍子”。人民的一切权利和自由都被剥夺殆尽,这就是王朝复辟带来的后果。

于连的两次爱情都与时代风云紧密相连,这是当时阶级角逐的一种表现形式。小说以于连的两次爱情生活作为主线,但不是单纯的爱情小说,正如小说副标题“1830 年纪事”所显示的那样,《红与黑》也可以作为一部“政治小说”或者“历史小说”。

艺术特色

塑造典型环境中的典型性格

司汤达是自觉的现实主义作家,其创作活动是以明确的现实主义文艺理论为指导的,对复辟时期法国社会的深入观察和研究,又使他能够比较准确地把握时代的本质特征。小说里所描写的唯利是图的维里埃城,人间地狱般的贝桑松神学院,和“阴谋与伪善的中心巴黎”,是揭示作品主题、展示时代特征、表现人物性格的典型环境。作者善于使人物性格的发展和形成与人物活动的环境紧密相连,典型的环境为人物性格的发展与形成提供了合理的依据。从而在这部作品中不仅塑造了一系列栩栩如生、富有鲜明个性的典型形象,而且使整部作品具有浓郁的时代气息。

心理描写细致入微

司汤达擅长心理分析,善于对人物灵魂深处进行探索。细致入微的心理分析是他塑造典型环境中的典型性格的一个重要手段。司汤达的心理分析和心理描绘,既细腻入微,又不失之烦琐。他笔下没有游离故事情节和特定情境的心理分析,这不仅能展示人物情绪的微妙变化和人物思想的丰富多彩,而且为故事情节的发展做了铺垫。有人评论,《红与黑》“进行了心理学的深刻研究”,因此而把





司汤达称为“现代小说之父”。

严谨而清晰的情节结构

小说以于连的个人奋斗史为情节主线,以他与德·瑞纳夫人和拉莫尔小姐的两次恋爱为推动情节发展的动力,这些内容构成了小说的“经”;而市侩气浓厚的维里埃城、钩心斗角的贝桑松神学院和充满罪恶阴谋的巴黎侯爵府这三个典型环境则构成了小说的“纬”,它们正是王朝复辟时期法国社会的缩影,于连的性格正是在这样的环境中形成、发展起来的。在这个经纬交织、清晰严谨的主体框架中,穿插了众多的回忆性片断,描绘了几十个人物的剪影。这纷繁复杂的内容,都紧紧围绕于连的性格形成和奋斗经历而展开,使小说成为一个骨骼分明而血肉丰满的艺术整体。

“红”与“黑”的象征意义

《红与黑》的书名具有象征意义。为什么取这样一个名字,司汤达没有明确解释。研究者悉心揣摩,认为主要有三种意思:一是书名高度地概括了小说所描写的历史时代:“红”是法兰西共和国和帝国时期军服的颜色,象征着如火如荼的革命年代,“黑”则是教袍的颜色,象征着由教会势力控制的王朝复辟;二是书名高度地概括了主人公的雄心和结局的矛盾:“红”表示教堂里洒下的鲜血,“黑”则表示当教士向上爬的途径;三是书名浓缩了主人公的悲剧:“红”象征教堂的煌煌烛焰,预示可以由教会这条道路发达,“黑”则象征了凄惨的结局。不管哪种说法,都表明一点,像于连·索莱尔那样有天赋、受过教育的下层青年,在昨天可以通过红军服建功立业,改变人生,在今天只能借助黑教袍向上爬。总之,这部书内涵丰厚,耐人寻味。

名

家

导

读

版





目 录

作品介绍	1
名著导读	4

一、他来当家庭教师	1
二、一颗高尚而骄傲的心灵	11
三、德·瑞纳夫人的爱	19
四、匿名信的风波	31
五、贝桑松神学院	39
六、与德·瑞纳夫人的重逢	50
七、德·拉莫尔侯爵府	62
八、舞会上的于连	73
九、1574 年的 4 月 30 日	83
十、她爱上了于连	92
十一、半夜一点的钟声响时	102
十二、中世纪的古剑	112
十三、拉莫尔小姐的爱	122
十四、于连精心设计的反击	130
十五、拉莫尔给父亲的信	143
十六、阴谋败露	155
十七、于连身陷牢狱	164